

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合
の留意点や補償制度等について

ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများ
ကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများလုပ်ဆောင်ရသည့်အခါ သတိပြုရမည့်အချက်များနှင့်
လျော်ကြေးစနစ်စသည်တို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍

1 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合 の留意点について

ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများ
ကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများလုပ်ဆောင်ရသည့်အခါ သတိပြုရမည့်အချက်များနှင့်
စပ်လျဉ်း၍

あなたは今回の育成就労において、石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等
の業務に従事することがありますが、育成就労実施者は、あなたに健康障害を発生させない
ための措置を講ずるほか、あなたの健康管理のための健康診断を実施する義務があります。

သင်သည် ယခုအကြိမ် ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်၌ ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေး
ပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများ လုပ်ဆောင်ရခြင်း
ရှိသော်လည်း ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီသည် သင့်အား ကျန်းမာရေး
ထိခိုက်မှုမဖြစ်ပွားစေရန်အတွက် အစီအမံများ လုပ်ဆောင်ရမည့်အပြင် သင့်ကျန်းမာရေးအား စီမံခန့်ခွဲရန်
အတွက် ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးမှုလုပ်ဆောင်ပေးရမည့်တာဝန်များ ရှိပါသည်။

あなたは、自身の健康障害を防止するため、作業手順を守り、保護具を適切に装着するな
ど、ルールを守って育成就労を行うほか、育成就労実施者が実施する健康診断を受ける義務
があります。

သင်သည် မိမိကိုယ်ကိုယ် ကျန်းမာရေးထိခိုက်မှုမဖြစ်ပွားအောင် ကာကွယ်ရန်အတွက် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်
ရမည့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများအတိုင်း လိုက်နာပြီး အကာအကွယ်ကိရိယာများကို လျော်ကန်စွာ ဝတ်ဆင်ခြင်း
ကဲ့သို့သော စည်းမျဉ်းများကို လိုက်နာကာ ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်ရမည့်အပြင်
ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီမှ လုပ်ဆောင်ပေးမည့် ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးမှု
ကို ခံယူရန် မဖြစ်မနေ လိုအပ်ပါသည်။

育成就労の申込みは、これらの内容について十分に理解した上で決定してください。

ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်လျှောက်ထားရန်အတွက် ဤအကြောင်းအရာများကို အပြည့်အဝ
နားလည်အောင်လုပ်ပြီးမှ ဆုံးဖြတ်ပါ။

2 労災保険給付について

အလုပ်သမားလျော်ကြေးအာမခံအကျိုးခံစားခွင့်များနှင့် စပ်လျဉ်း၍

石綿にばく露することによって、将来、肺がんや中皮腫等の疾病を発症する可能性があります。

ကျောက်ဂွမ်းနှင့်ထိတွေ့မိခြင်းကြောင့် အနာဂတ်တွင် အဆုတ်ကင်ဆာနှင့် mesothelioma ကဲ့သို့သော
ရောဂါများ ဖြစ်ပွားနိုင်ခြေ ရှိပါသည်။

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事したことがあり、肺が

んや中皮腫等を発症し、それが日本で労働者として従事していたことが原因である（業務上の疾病）と認められた場合には、労災保険給付を受けることができます。

ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများ လုပ်ဆောင်ဖူးခြင်းရှိပြီး အဆုတ်ကင်ဆာနှင့် mesothelioma ကဲ့သို့သော ရောဂါများ ဖြစ်ပွားကာ ထိုသို့ဖြစ်ပွားရခြင်းမှာ ဂျပန်နိုင်ငံ၌ လုပ်သားအဖြစ် အလုပ်လုပ်ခဲ့ခြင်းကြောင့် (လုပ်ငန်းခွင်ကြောင့် ဖြစ်ရသောရောဂါ) ဖြစ်သည်ဟု ဆုံးဖြတ်ခြင်းခံရပါက အလုပ်သမားလျော်ကြေးအာမခံအကျိုးခံစားခွင့်ကို ရယူနိုင်ပါသည်။

なお、労災保険給付については、あなたが母国に帰国した場合であっても請求することができます。

ထို့အပြင် အလုပ်သမားလျော်ကြေးအာမခံအကျိုးခံစားခွင့်နှင့် ပတ်သက်ပြီး သင်သည်သည် မိခင်နိုင်ငံသို့ ပြန်သွားပြီးသည့်တိုင် တောင်းခံခြင်းပြုနိုင်ပါသည်။

年 月 日
နှစ် လ ရက်

説明者の氏名 _____

ရှင်းလင်းတင်ပြသူ၏အမည်အပြည့်စုံ _____

(申請者（育成就労実施者）との関係)

(လျှောက်ထားသူ(ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီ)

တို့အကြား ပတ်သက်မှု)

以上の内容について説明しました。

အထက်ပါအကြောင်းအရာများနှင့်ပတ်သက်ပြီး ရှင်းလင်းတင်ပြပြီးပါပြီ။

以上の内容について、上記の説明者から説明を受け、その内容を十分理解しました。

အထက်ပါအကြောင်းအရာများနှင့်ပတ်သက်ပြီး ရှင်းလင်းတင်ပြသူထံမှ ရှင်းလင်းချက်များကို လက်ခံသိရှိပြီး ဤအကြောင်းအရာအချက်အလက်များနှင့် ပတ်သက်၍ အပြည့်အဝ သိရှိနားလည် သဘောပေါက်ပါသည်။

年 月 日
နှစ် လ ရက်

育成就労外国人になろうとする者／育成就労外国人の署名 _____

ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသားလုပ်သားဖြစ်လိုသူများ /

ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေးအလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသား၏ လက်မှတ် _____